2

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

فهرس الکتاب

مکاتیب عربیه

حضرتکم قصدنا بأن تسمحون لرهباننا بالسكنى في البيت الجديد والبيت القديم بوحد ۲۱
من بلخذة وأنتم دائماً معتبر كروه فالرضا رضاكم ان سمحتم ولا فالرهبان موجودين مهيّئين على
الخروج وعن قريب يرجعون الى مطانهم والحمد لله تعالى وجنابكم كنتم محبين لنا وما قبلتم منا سوى
الخضوع والمحبة والاكرام ولا اعلم لنا لحاف هكذا نبادونا بعدم الاستماع تحا قطلبه منكم توجيه
المحبة فنكون لنا سالمين على كذا لحادث ان قاطعه او وصلتم والسلام في البدء والختام

نامهٔ مرغوب در شکر کردن ارسال هدیه

الى جناب حضرة السيد الاجل الامجد المحب المعظم المحترم دامت ايامه امين سبب تسطيري هو
كثرة الشوق الى استماع اخباركم المسرة مستجير الله بذلك ثم نعلم جنابكم بأنه بأشرف وقت وصلتني
مشرفتكم المستهامة وحمدت الله على صحة مزاجكم التي هي محل القصد وكل الامل ثم انه قد وصلني
من جنابكم قفص فيه خمسون ارخيه برتوغال فكثر الله خيركم ودام لنا فضلكم ولكن ما حق هو في عن
كلفتهم فانا كانوا على طريق الهدية تبنها ونعمة قد ذلتم متفضلون تجنلكم من نعم وان شاء الله
دائماً اكون لكم مادحاً وشاكراً ودخيرتكم مستكثراً ثم كلفوني الخاطر المنيف وهذه تعرف قبلي
لحضرة المتفضل الكريم الذات والصفات ارجاً وسلاماً تحية وحبّاً تاماً ومثله لاهل المتفضل
وان شاء الله تعالى تكون ايام مباركة عليك وعليهم ونهايات السعود والصحة والعافية لك
ولهم ودمتم ودم لنا امين وانا السلام في المبدء والختام

نامهٔ دیگر مرغوب در هديه کردن از پاسخ نرسيدن

الى جناب حضرة من سما على متون الفلك فخار الكمال الكماله وترقا على درجات الفضل فارتجا
عن وصف كل لسان وعقال اعني به السيد الاكرم والمولى الامجد قادر الافخم دام بقاؤه و
اسعد شأنه امين عنب سبب تسطيري وعلة تحنيطه هو كثرة الشوق الى مشاهدة
ادبوقتكم النبهة البهيه المصانه المحميه من الحدق العاليه ثم نعلم جنابكم المنيف بانني حتى

٢٢ الان ما فرغت من منازعة الزمان وزحمة الشغل فوقتئذ انتهزت فرصة لارقم لكم رقم
عبودية وانه يوجد في ورقة عند حضرة رئيس الطب سيدي ارميا الطبيب بحضرة يديكم
الكرام فيجب الي تذكار حبكم القديم وملقت لكم هذه الاسطر الدعية فتكون عندكم بحيز
القبول والعذر عند شرفاء القوم مقبول فالتمس من جنابكم اذا ان تهدوا مني عدة
سلامات وتحية واكرام لحضرة الحلبي اسماً وفعلاً المكني بابن نعمة الله ولحضرة قاسم حويجي الجراح
ولحضرة الشيخ قاضي قضاة العلما ولو غاب عني اسماً وجسماً فهو لديّ في قلبي معناً وفعلاً ووصفاً
ومثل ذلك كافون الخاطر الشريف المعطي المنيف وهدوا مني قبلة واكرام لحضرة فيصل
رشيد لحبيته المفخم المكرم الذي اسأل الله تعالى ان يلاحظه بيد المعونة القادر على
كل شي ثم اكرام وتحية لحضرة سرجي الغرب سابقا الذي كان وصاني على قانون ابن سينا فاقول
ان الوعد للناس الكرام هو دين لازم من حبيبنا بحيث انه توجد قانوناً جديداً مستدوداً
عندك في الغاية القصوى فتلطف همة العزيز وبلغ اشواقي الى الطبعة الكرمية ديارك
اذ كان يرومه فاعلمني كي ارسله لكم عاجلاً وان تعلموني اياه وحقيقته تدفعني عشق وما هو
كثير لانه كامل في كل المعاني وبه الفلسفة والمصطلح علم الدهي وكليته والحفريات والامراض
والقرابادين وغيره وهو جديد غير مدنس

نامة محبته الى جالية كاهن جالدوس تعويسلوس قدنجد برى طب كردنا بولبجها

الى جناب نخبة امراء الملة المسيحية ودرة اكليلها خلاصة اصدقائنا وزبدة احبابنا فيصل
طائفة الفرنساوية بونا دامت صداقته وزادت محبته غب اهدا اكيد المحبة واهدا
صافي المودة والمزيد كثر الشوق الى رؤياكم على كل خير وعافية والثاني ان سالتم عنا
لله الحمد وكمال النعمة بكل خير ودمتم بما الذي لديه الجوهرة عند انه صدقتكم انه امرنا حضرة خديوينا
نحن لمحبتكم انكم تجمعوا احيانا التجار وتتكلموا معهم على عشرين كيس بوليجيا بالوعده المعتاده للعسكر

في الاستانة بحيث انه مع حلول ركاب سعادتنا بتلك الطرف تكون هيئاه ودراهمها ٢٣٠
معامله صاغ حاضره نحن حيبلغ بسعادته سررنا لطرف صداقتكم محبتكم تحقيقة الموده ان شا الله تع
بوصولها وللحاصله علم محبتكم تحضروها تجمعو التجار وتتكلمو معهم على البوليجه المشترين كيس
المذكورة على وجه المشروح وان كان الذي موجود ناقص عن المطلوب ~~يكملوه~~ فتكلمو يكملوهم
من طرف قصدنا وهمتكم كافيه عن زيادة الشرح

ثامنة فيكر زمن قسام رهبان كنوة لبنان بقنصل مصر بسبب احوال ابنشاب

ايها السيد الكلي الشرف المعروض على سيادتكم بعد الدعا المفروض وبث الاشواق
لمشاهدة طلعتكم السنية صانها الباري تع من كل اذية وبلية انه قد وصلنا مكاتيب
من لدي حضرتكم لرهبنا القس رسانيوس الحلبي وكيل رهبنتنا العام الكرام من مدينة باريس
وذلك من بلاط على الشان وصحب السعادة السلطان فرنسا الكلي الديانة حفظه
الله ملكه ونصره وعلى عزه ونمو وقد ارسل لنا صحبتها ضمن مكاتيبه وجملة مكاتيب
لحضرة القناصل لحتى عمرو ومن جملتهم لحضرتكم من حضرة الوزير المفخم لكي بعد ان حضرتكم
تطلعو عليه تامرو بتسجيله في القانسليريه ونرجو ان تشرفونا بحلمكم وترسلو لنا النسخة
المسجلة في القانسليريه لكي ندخرها وندونها عندنا في دزنامة الرهبنة تذكرة لجميل على
الشان ملكنا المسيحي الجزيل وتحبوا بهذا خاطرنا ونحن لم نزل مقيمين على وظيفة الدعا
لسعادة السامية بالعز والانتصار لانه لم يزل يشرفنا بحنوه الجليل وحسن ذكره الجميل
ونسال الباري تعالى من اعماق قلوبنا ان يكافيه عنا بافضل الانعام والخيرات السموية
والارضية ويجعله ان يكون في كل اعماله منصورا ويرجع عدوه تحت اقدامه مقهورا ومخذولا
ونرجو ان تتمموا مطلوبنا بارسال النسخة المسجلة المقدم ذكرها عن يد رهباننا المقيمين

٢٤ تحت نظركم السعيد في مدينة دمياط العمل الرسالة الذي قد ارسلنا الان لحبابكم عبودينا
هذه عن يديهم ونترجا من حسن عنايتكم وعنايتكم العزيزة بان لا تخلونا نحن ورهباننا
المذكورين من نظركم الشريف وتأييدكم المنيف

نامه دمكير درستم كردن ايكي مديوناكه در دفع كردن ديني وتأخير كردمي در وكيل كردنيكي

الى حضرة الاخ العزيز فلان سلمه الله تعالى امين وبعد السلام الوافر انه نعلمكم به
هو انه من نوع حزو جيكم وحلب ما رايناه منكم مكتوب ولا احد ينبينا عن احوالكم فما كان
املنا منكم ان تعاملونا كذا معامله لانه ما صدر لكم منا ضرر يساوي مثقال حبة
خردل وبالعكس المقصود تضررت منكم بخراب الديار كوني سلمتكم الف وخمسين غرش
نقديه لا هي قيمة رزق اكون ربحت فيه شي ولا هي حواله بل دراهم نقديه التي في طول عمري
سحبتها من تعب جبيني سلمتك اياها كلها ذهب وخيرا عملت معي هذا العمل
وهو ان الان صار لها عندك نحو ثلاثة عشر سنة ولا تفتكر بها ولا تقول ان
صاحبنا هذا ما كسب علينا شي يجب ان نسعى له في توجيهها أهذا حق المصحبة والصداقة
وهذا جزا الجميل ووفا الجميل وخصوصا لما بعتني الحوش ثم رجعت وقبلت عنها وما استفدت
شي لا انت ولا انا ثم انك حلفتني يمين على سيدة الوردية باني لا اخاف واذ هو
خاص بي أما اذكر ذلك لكيلا يكون احوالك معطلة والا نتيجة يا اخي انت حطمتني
وعطلتني بالكلية وانا صابر هل قدره زمانا واقول لعل انه ينصف على حاله ويصير له
مروة ويرسل لنا حقنا وما رايناه ذلك ولا اشارة وكانه ما لي عندكم شي فلزم الامر
انا اوكل عليكم مونسيور لعزان باش ترجمان الفرنساوي بمصر فاذا وقف عليكم وطالبكم
بحقنا فلا تواعدوه ولا تعتذروا له بشي بل سلموه حقنا الذي هو الف وخمسون غرش

فاذا استلمتوه يا تكون وصلتنا لان الذي يصل لا يكون كمثل ما وصل لنا لكن عندك معلوم ولتر همه
نعرف مليح اذا وفيتني حقي بعد الثلث عشر سنة تكونوا كاملا يا وفيتني شيئاً ولكن نحن ما نريد زايد
من حقنا والضرر الذي صار لنا من دقو بوهذه الدراهم نرجو عوضه من رب العالمين فالمراد يا اخي
عوض كل قول اذا وقف عليكم وكيلنا المذكور تسلموه حقنا بالتمام والكمال ولا تعمل لك
عذر تجي تقول تيجي تبني لتخفي ما عدت اصبر واذا سلمته حقنا فهو يسلمك وصول عندي
الكتوبات من هذا ما يحتاج نوكد عليكم ولا تحوجنا ان نستعمل معكم غير طريقة حتى نحصل على
حقنا وانت خبير

نامه دیگر مودت وسؤال خاطر از رفقانا باقرانا

سلام الله التام وعميم رضوانه الدائم يخص بذلك حضرة الاخ الحبيب والخل الوحيد
النجيب سفينة الروح فلان باش ترجمان المكرم حفظه الله تعالى بعد مزيد اجزل السلام
عليكم وكثرة الاشواق اليكم دامت نعمة المولى عليكم وليس خافي عن شريف علمكم الكريم
من يوم حضورنا ديارنا لم ننظر من جنابكم مشرفة نطمئنا نطمئن بها على صحة مزاجكم
جعل الله مانع ذلك خير ولكن يا اخي نخاف ان تعمل يكمل فيه بعضنا المثل القايل
البعيد عن العين بعيد عن الخاطر وان سلوتم انتم فنحن غير سالين الود وذكركم في كل وقت
ونرجو الله تعالى ان يجمعنا بكم وانتم بالصحة والسلامة ونعرف جنابكم بان وصل لكم
امانة باسم فلان عند الخوجه فلان فان يكون حضرة رشيد واسكندريه توصلوها له
مع مزيد سلامي وان قصدت جنابكم في قضية فقصدنا بها رجل عزيز مثل خوتكم
والرجل العزيز اذا قصد احد في قضية فلازم من ذلك يقصد بها عزوه مع هذه
ثم وانا عزولا صاحب تمنين عند جنابكم فتتفضلوا على خوتكم في تحصيلها وقضاها

وهي سهلة التأريب علي فهمكم الزكي وذلك هو انا نشترو لنا تحالي مرادكم والثمن قد
ما يكون تحاوز من خدمن ولا يحصل موحش في ذلك ولا تمتنعوا عني اخبار سلامتكم و
ما يبدو لكم من خدم اتوز بقضاها فرق سدوا ونكنا ادرع جوج ونتكلفوا خاطركم
الخاطر نشغلوهم لنا.

نامه ديكر در جواب طلب كردن براي تعويق دفع مبلغ درهم

وذكرتم بخصوص الباقي لكم في الحساب ان طالت عليه الايام ولا كان الوعد كذلك فيا
حبيبنا كلامكم صحيح ونحن نجحولين منكم ولكن انت لحضرة امورنا والطلب الذي صار علينا
ما عاد امكن توجيه الذي لكم وظننا ان نحب وقت المضيق ما يعتب علي صاحبه فراح
الكثير وبقا القليل في الموسم بيوجه ولحتنا تنح لكم الي المدينة يدفع لكم حسابكم ونحن مع
معونة الباري تعالي قطعنا ما عليها ستديتكم فينا الاغ المعاملة لا في غيرها لا تم فرغ
لتغز ولتدرب فنسأل الله تعالي التمام الي الخير لنطلع معكم في بياض الوجه وطالت دعاكم

نام ديكر نوشته شد سيد بطرابوز طايفه مارو بتان تا تحصيل ازحد مبلغ درهمها از و

بعد السلام وما ذكرتم بخصوص دراهمنا الشروط الذي طالبنهم ما كنا نرتاح قد سكم
بان تكلفونا الي شروط مثل الذي نحن مستعدين نتوجه الي بلادنا معوقنا عن التوجه غير هذا
الدراهم مرادنا نقبض حتي نسافر وخصوص دراهم ولا ظاهر لي نعرف بيت ظاهر في
هذا الخصوص وما ذكرتم من جهة اوراق عني نحج الموزوق تسلمكم اياهم لمن تقبضونا ونحن
مرادنا الفضة من قدسكم علي اي وجه كان المراد اعرض وربما يصير صرف تمام نقطة

الورق لانه من زود كثرة المخاطر بخصوص دراهمنا نخاف بعد بتوحيد الورق نحن كنا ٢٧
مخمنين بان اذا كان احدا متفضل علينا بوفا دراهم من طايفتكم نشكيه الى قدسكم من بعد ان
حضرتكم صرتم البدو في الدخل لم بقينا نعتب على الغير والحالة هذه بلسيدنا مرة انسافر
ونطلب دراهمنا بالتمام ولو تكونوا مقيمين ثم كنا نصعب على حضرتكم نستحيل ما انتم
طالبين وتذكروا بانه لكم فرح الذي حسنات المؤمنين نحن ما اقرضناكم دراهم على حسابات
المؤمنين وهذا اخر مكاتيبنا لقدسكم ومرادنا دراهمنا ولم لنا شغل يعيقنا عن السفر
غير هذه الدراهم المرحول تعوقوا علينا ارسالهم

تذكرة دبعد طلب ترجمانزنا ملتي

المصوبة بحضر الى عندكم والحال
المروض اله وعندما حضرة سيدي القنصل وحضرتكم انا بيوم تاريخه
لم املتني ذلك لاننا ملبوكين في اشغال ربنا تعالى يخلصنا على خير لانا استارحنا منهم بعد صيام حساب
الديوان سنة الحصة المراد تقبلوا لنا ايدي حضرة القنصل الكريم وتخبروه عن عذرنا وقلة
حضورنا الد ليلة تاريخه ان شاء الله تعالى عند تاريخ المرة المعصي نحضر لكم ونرجوكم بعدم المواخذة
لان العذر عند اصحاب الفضل مقبول

نامه د سيلابش كرد نحول ايكي شخص تزويد حكام

ان نخبركم ان الواصل الى عندكم شماس موسى لحرد من تالجي حمتكم لكم تتعلق المذكور مع البائن برجانا
حضرة وفي نعمتنا الخير ابراهيم جاويش اغا وتعرفوه انكم عن مطلوب شماس موسى وتمولا له مصلحة
فان المذكور مومن عن خدمته وصاحب عال ماهو مكسور ولا عليه دين ووقعنا للمذكور
مكتوب منا لحضرة وفي نعمتنا المشار اليه والمذكور صاحب حركة ونشاط وانتم خبير منا في حاله

والناموس طهها ياحنين

صورة تذكرة دهض بستانيا الى امامهم

انه قد ارسلنا لكم امس تاريخه تذكرة مودة بتفهيم المقصود وان الحاجة ماسة لذلك و
اوعدتونا فلم نجتمع في الميعاد وجيناكم مرة اخرى فلم نجدكم في البيت ولم ياتنا جواب من طرف
سعادتكم فانشغل خاطرنا لعدم لقياكم والمأمول من جنابكم ان ترسلوا لنا جواب شافي ان
كنتم تسعوا في هذه المصلحة ام لا تفيدونا الجواب بوثيقة تستلم كما هو العشم في صدق
محبتكم لنا ودام بقاكم والسلام **جواب** مما يحيط به علمكم اننا اجتمعنا بالرجل المشار اليه
بعد توجهنا من عندكم بيومين اثنين وفتحنا له القضية فتوقف غاية التوقف وكانما الامر في
ان علمنا عملنا له الخدم ليرضى ولعدم اجتماعنا بكم من شان هذه القضية الى الان

تذكرة ديكر

انه غير خفي على علمكم الكريم حضورنا الى منزلكم العامر بحسبكم فلم نقسم نصيبة الاجتماع
بحضرتكم ومن قبل المعلم نيروس امس تاريخه كان غايب طول النهار واليوم اجتمعنا به في بيته بعد
الشمس واخبرته عن حضرتكم حضوركم الى بيته فاعتذر انه كان نايم وان من قبل الاجتماع فيه نتوجه
في نهار تاريخه الى بيت التعبي رضوان لنجده ام اصبر الى يوم الاحد بعد الشمس بثلاثة ساعات
نتوجه معكم من بيته الى بيت الكحد ليكون هذا معلوم جنابكم وقد حررنا لكم هذه التذكرة
ليحيط علمكم

تامة ديكر بورى بعض حصص

والنافذ بعرفتكم من خصوص ولد اختنا مرداته اتي الى عندكم عام الاول فاعطيتموه كرامة خاطرنا
خمسين غرش وفي هذا العام كان عندنا واهو واخواته كانوا في حلب فارسلنا جيناهم الى جانبكس
انهم يتوجهوا الى ذلك الجانب فلما ارجم ان توجع من غير علمنا وتوجه الى عندكم وقصد بذلك
اذا اخذ منكم شيئا ياخذه ويتوجه من هناك ويبقى له ولخواته فالرجا منكم ان ارجكم حاجركم

7

وتضاعف وسعي والتوقد لحضرة من توّج وسطر اسمه الكريم مال عالي أدمت ١٨ المخفض ٣٧
والمصائب صانه الله تعالى من كدورات الايام والليالي وبعد فاذا سنح في لحاظ الخاطر السؤال عن حال الحقير
الحقير فاني لحمد الله جل شانه بكمال الصحة ارجو لجنابكم دوام طول العمر ومزيد الميسر والفخر التي
مقيم علي حفظ المحبة والوداد مستمر علي ما تعهدوه من خلوص الدعا والثنا لجنابكم من صميم الفؤاد
مستلذ بذكركم بين الخلان ووصف شيم كمالكم وحميد خصالكم بالسر والاعلان هذا وقد مضي
زمان مديد وما تشرفت بكتاب مستطاب ينبي عن سلامتكم وصحة مزاجكم فعلل المانع خير و
ارجو ان لا تنسوني كما انني دائما لا انساكم ودائما اهدو واحس بلذيذ محياكم ورغبة
مشاهدة لتكم المسيلة عن لقياكم لان محبتي لجنابكم حضور ريا والله تعالى عارف بالسر
والخفا ولكن قلبكم يشهد بصدق ودادي وصادق الخلوص ولكني لا اكف من السؤال ولا استقصاء عن
صحة سلامتكم من بيت موكو لونستان ومن موسو فارد ونا الترجمان كل اوان ويخبروني بورود مكاتيبكم
السار فانس واطمان وقد حركتني جوانح المحبة وصافي المودة لتحرير هذه الحميضة لكتابة هذه
الدعا نامة لاحرك بها سلسلة الوداد والحقيقة ولاهنيكم بالرتبة الدنيفة اعني باشير بوطانية
مرصودات السودد والفخر فهنيتم بما اعطيتم بل بكم تهني الرتبة لانكم اهلا لها ولا رفع قدر
منها من الرتب العوالي جعلها الله تعالى ميمونة السعادة ورقيتم الي درجة درجة الي ما هي اسنا وسيادة
ما النعم المديد ودوام السرور والسعادة فلا تواخذوني هجم تهجمي علي جنابكم بالمكاتبة لكن
دفعتني المحبة المخلصة اضطراري وصدق الوداد وخلوص الطوية والدعا الزمتني ان اتجاسر واحرر اليكم
ولكني اثبت واكد خصوصيتي لجنابكم ومنسوبيتي ومحسوبيتي لتشريف مقامكم فالرجو والمامول
ان تحيطوني بخاطركم العاطر وتشرفوني بكتبتكم الكريمة احيانا لان يحصل لي بها سرور القلب وجبر
الخاطر وما لزم واقتضي لجنابكم من الخدم موقوفا علي ادني اشارة افوز بالخدمة علي راسي وعيني
لان قضاها فرض عين ودمتم في سرور ونعما عمركم دوام وصول والدعا

محبكم اهل صدق
كاتبه

نامه دیگر بوالی شام از طرف پادشاه انقرنس جواب مخصوص سیعی

هرانه في اشرف الاوقات وردعلينا مرسومكم الشريف وحضونه المنيف من خصوص البيت الذي سعادتكم حرتوني اياه وعطيتوني صك شريف شرعي في اردنا حيل ماهو لازم عوجب ماهو مشروح في تمسك الشرط وعلي موجبه باشرت العمل من عني زيارة لمعرفة نقيب الاشراف السيد عبد القادر افندي وبمعرفة وطلاع المجيع مواجهم الطرفين وما عمل شي زايد عن ماهو مذكور في تمسك الشرط الذي بجملتكم بختمكم الكريم اشترع سلطان ان السعادتكم رضا بتصرف ازود مائتين وخمسين غرش والكاين مالي رضا اسلم التمسكات الي خصمي ولان لم السيد عبد القادر افندي امركم مطاع علي الراس والعين ولكن حين وصول مرسومكم كنا خلصنا وعملنا و ما بقي الا شي قليل مثل دريق الاسقفه والبيض ومعاذ الله تعالي نفرض [illegible] باشرف ذكريا الشريف درهم الفرد لان هذا قصد ما رتكبه والذي احضر جميع فرد فرد بانظار وحضور الجميع اليهم فما كان الاحوال خط سعادتكم بعد التحف نكتبوا لنا هكذا ولكن الامر امركم

نامه از طرف دوست درجواب کردن مکتوب وشهادنا از خسته شدن

لم اكاتبنا جاتت رد الحرب لانه كنا طريحين الفراش واستقمنا مقدار شهرين متخرفين المزاج وصادفتنا حما تقبيله مدوه مضني لولا عناية الله ورحمته كنا ملحضنا الي العدم والان لله المنة رجعنا الي العافية فلزم تحرير حروف الموده لجنابكم وترجوكم تخلونا في بالكم الاخاف اللاذي لانكم دقاصدرنا الاشي حزوي ومتي وصل نعمل كلام كاروتة ونرسل لكم حصته لكي يكون دخان صليب ونحن ندفع الكونتو ناكله علي صحتكم بذلك وكم اذن اكتب لكم ازود عن هذا الان لانكم ساعدلنا قوة

٣٩ جواب بقلم ازهيكن ازمر فصاحي بوحي برسن خام ومرض لشناق وديكر حصوص ها

والذي نبديه بين يديكم الكرام انه اول امس تاريخه في ابرك الاوقات والسعادات ورد الينا عزيز مكتوبكم
الكريم فقريناه وفهمنا ما فيه وحمدنا الباري سبحانه وتعالى على صحة سلامتكم النجحي غاية المراد وفرح
لنا خاطر قبيله ثم انكم شرفتمونا بكتاب اخر فلم يصلنا ذلك الكتاب فلم نعلم انكان
فقدام اعتاله يدي المنادقين فتوجوكم حتى ترسلو لنا مكاتيب ترسلوهم على يدي احمد
محبيكم التجار الجدد العرب وهم يصلونا ثم عرفتونا بان لم يصلكم من عندنا مكتوب في يوم
حضورنا من طرفكم فاخذنا العجب من ذلك لكوننا في حضور هذا العرض وردت لجنابكم مكتوب
وارسلنه لكم عن يد الخواجه يوسف لتبد ما يكون وصلكم تعرفونا بذلك ثم ما ذكرتم بخصوص
الحجارة المصورة اننا متقيدين الصيد الكلي بالتفتيش عليهم وكل شي نجده بعد بلوغ الجهد
نرسله لكم من غير تقصير في كامل مصالحكم هذا وغير

مكتوب بخط جواب ازصاحبي برو لحد خاطر وهنيه كرده سلامت يا فتي بسرانه سفر

بحانكم بان ورد الينا مشرفتكم العزيزة على يدي محمد الحمار الذي توجه معكم الى اسكندرية وسرنا
وروده حيث انباءنا عن وصولكم بالسلامة الكاملة مع الوالد وطيب اوقاتكم النجحي
اقصى مرادنا وشكرنا الباري سبحانه وتعالى من ذلك ونرجو لطفه وكرمه ان تكونوا دايماً
مشمولين بالعز والاقبال وثوب العافية وهدو البال وما ذكرتم في كتابكم اننا نعطي
الى الحمار باقي اجرته شريفي ذهب فاننا ساعة وصول مكتوبكم دفعنا له حكم ما ذكرتم وزدنا
عليه نصفين بخشيش كونا انكم انبسطو منه وتدفعوا المبلغ المذكور عندكم الا انتي محتاج
شيئاً نرسل لكم عليه ما تاخذو لنا فلم يكن بيننا وبينكم فرق توجه في الوجه فالمراد منكم لا تواخذونا

٤٠ تعليم زائد اكرامنا لكم و السلام

نامه دیکر از طرف میر میران صیدا بوی ضبیدن کرایه خانه و

وبعد نعرف محبتكم قبل هذا تحررلكم من طرفنا كم مرة بخصوص اجرة الدار اربع سنوات والذي ما ارسلتم لنا ذلك فما عرفنا الباعث ما يكون وغير المأمول منكم تأخير ذلك فبناء عليه حررنا هذه السطور وارسلناه عن يد رافعها داعينا ففي وصولها لكم تدفعوا اجرة الدار عن الاربع سنين المذكورة ليد داعينا عن يد محبنا عبد الله صدقة من غير تأخير ولا تهاون في ذلك بوجه من الوجوه

ابرهيم مير ميران صيدا

تمسك شهادة

سبب تحرير الحروف وموجب تسطيرها هو انه

نحن الموقعين اسامينا وختومنا تحته نشهد بالحق كما هو قدام الله تعالى بان البادره فلامنوك من الكورنا الرئيس الحصري على رهبان القدس الموجودين في الحبس مع اربعة من رهبانه في منزل ابراهيم كيخيا المتقدم في حكام مصر حال الترم بعد مدة قاصة ثلثة يوم وهو في الحبس قبل خروجه يكتب تمسك باسم ابرهيم كيخيا المذكور بمائة وخمسة وسبعين كيس مصري لكي يخلص نفسه والرهبان الذين معه ونحن كنا حاضرين بكتابة التمسك المذكور كتبه في وسط الحبس فلاجل ذلك نشهد بانه ليس له اصل ما انتزع عنه بانه كتب التمسك المذكور بعد خروجه وتغيير الترم والحال انه صار كما شرحنا اعلاه وهذه حقيقة الذي جرى تحريرا في [illegible] كانون الثاني

نامه اشتياق

وان جاز السؤال عن محبكم المشتغل البال عما جري لبعض الاحوال فاني بعد توجهكم بقليل
وانا لفراقكم عليل ولا نتسلي بعدكم بكلام ولا نستلذ بمنام غير اني مشتاق اليكم وضيق
الصدر عليكم ومن حين خرجتم من هذه الديار فما مررت علي تلك الدار حذرا من اشتعال القلب
بلهيب النار ولا رحت الي التل كان الحمام بنا قد حل كل ذلك من عدم مراسلتكم والاخبار بكمال صحتكم
فالرجو من الحب الصادق والعشير الواثق ان لا تقطع عني المكاتبة وان توقع المصاحبة لاني بالمكاتبة
لست ادري وهذا خبر كلي بعده ودمتم في صحة وسلامة وعز وكرامة

صورت بيورلدي بري دولتلو حضرتلري بوعيستو

مفاخر الاقران ضابطين مقاطعات بالتصابوس شام الذي علي الطريق الي جبلة واللاذقية يوجب
العموم نعرفكم بان حامل البيورلدي الحرات قد اذن متوجه الي تلك الطرف ومراده الدوران علي جماعته من
النصاري علي جاري عوايدهم والسنين السالفة فالمراد لاحد يعارضه ولا يتطاول عليه بوجه من الوجوه
لا في طلب جزية ولا غيرها اصلا وقطعا فتعملون ذلك وتعملوا بموجبه وتعتمدوه غاية الاعتماد

نامه از طرف كتخداي والي طرابلس الشام بري لجو لتحصيل ديون تجارانا زنجمي

نشهي بحبكم بخصوص الثلاث ماية وثمانية عشر غرش التي كانت في ذمة محمد زيادة الي الخوجه
زوار وتحول بها الخوجه آرلو ما كنا نتصور تحصيلها لان المذكور من زيادة عليه جملة ديونا ولو
توزعت متروكاته علي ديونه ما كانت تطلع العشر بشعير لكن لاجل خاطركم حصلنا المبلغ تماما
وسلمناه للخواجه آرلو بمعرفة محبنا موسي فروباش ترجمان وما كلفناه عليه ولا درهم و
لا غيره ولكن الخوجه آرلو في تمام الحضي حصل لنا خمسماية غرش علي تحصيل التحويله في الذمم
و عملنا له كمال المساعدة في التحصيل والي الان ما دفع المبلغ المراد نرجو محبنا الخوجه كونه

٤٢ يجري له على دفع الحمساية غرش المذكور باختصار القول ومو سو برو بسبب تمام خدمته غرض التوجه
لطرف محبتكم لزم حررنا لصداقتكم عزيزة مكتوب الوداد ان شاء الله تعالى بوصوله يحيط علمكم
ما ذكرنا وبتستفهموا عن المذكور شفاها والخير يكون [illegible]

نام شفاعة از طرف مطران حلب بجهت محبوس در قلعة يا باس براي تخليص او

هو انني التمس من فضلكم واحسانكم تدبير مراسيج لانه قد صار في سنة في المدفن محبوسًا بقلعة
ادنه ما ينيف عن اربعة اشهر والى الان فيتهاون في حق محبتكم وجزيل غيرتكم وحيث تبين لي منه
رجا بالطريق من هذا الاسر الحاصل فيا ايها الروح القدس المحترمون اليس هو من الامور المفروضة
المسيحي والاجتهاد في فك والطلق الاساري وان ذلك فعل محمود ومشكور عند الله وعند
الناس وان تولوه مزيل حبه لو كان مع غريبا فكيف اذا فعلتم ذلك مع المدكي الذي هو اخوكم من لحمكم
وعظامكم واني اقول لكم بل احد اعضاكم الضعيفة وكما قال الرسول المفضل انه اذا تالم عضو
واحد في الجسد تالمت الاعضا كلها فكيف اذا كان الراس متالمًا وعضوكم هذا الضعيف المسكين
متالمًا بالم موجع فهل تودون مناسبًا ام جائزًا ان تتركوه يتحمل الراس متالمًا وعضوكم هذا الضعيف
المسكين متالمًا بالم موجع في هذه الحادم لا تعرفونه فاما لا اظن ذلك بكم يا ايها الاخوة
المحبوبين المرجوين لمتدارك الملكوت السماوي بربنا يسوع المسيح رب خلاصنا فاطلب من
فضلكم واحسانكم الرحمة وحبًا بسيدنا يسوع المسيح الذي اشترانا بدمه الطاهر وتفضلوا عبوديته
المحال ان تشتروني انا الاسير بسيلكم ولاجل محبتكم وخدمتكم لحضرت سليح وتعتقوني من هذه
العبودية التي حصلت فيها بين الامم وكل واحد منكم يحسب ان مملوك له فليشتريني ويعتقني
فارحموني يا اخوتي ارحموني واشفقوا على سليحكم وتداركوا امر الطريق واغتنموا الاجر من الله
بسببه وانقذوه من هذه الضيقة والله تعالى ضارعًا ان لا يسمح بكم ان يسقط احد منكم في
ضيم

الصحيح وحاصله بالايمان لا يجوز التقاه في المخاطر وفهم حضرتكم يغني عن طول الشرح ٤٥

الرجوان تجددوا العناية في هذا الامر وتتوجوا بحسنابه اذ وقت لا يسمح به الآن ولا في غير زمان ونحن

فقط لا نشك بحسن غيرتكم ونسال الله تعالى ان يطيل حياتكم سعيده واياكم مديده على الدوام وتكونوا

دايما ساعيين بعمل خيري وتحامين عن اولاد الكنيسه المقدسه لتقيموا ثابتين تحت اكنافها وطال بقاكم

المطران ايوب الحلبي

ثم عرض ايضا من مطران السريان بمدينة حلب الى وزير سلطنة فرنجه

ايها السيد الكلي القوة والجزيل المجد والشرف

حقا ان ايمانكم يشار به في العالم اجمع وقد اشتهر تقواكم وغيرتكم في ارتفاع شان الايمان الكاثوليكي المقدس حتى انكم تمدحون لاجل ذلك من الجميع بعد بعينه الكريمة التي زين الباري تعالى نفسكم الشريفة فمن ثم راينا انه يليق بنا ان نخبر سموكم بما فعله الله معنا في هذه الايام بارتداد كنيستنا السريانية الى الاتحاد بالبيعة الجامعة والاعتراف بالايمان الكاثوليكي لكي تفرحوا معنا بذلك وقد كان مناسبا ان نخبر سعادتكم عن كلما جرى في هذا الشان مفصلا ولكن حتى اننا لا نثقل على سماعكم فاعرضنا عن ذلك حيث اننا حررنا كيفية وقوع هذه القضية في رسالتنا الموصلة بيد [illegible] الى حضرة الاب العزيز بالمسيح حنا والسيد الغائر الشرف الملك المسيحي في الغاية وبجزيل الاجلال حيث اننا نومل انكم من هناك تطلعون على جلية الخبر فاذا نرجو سعادتكم يا ايها السيد الكلي القوى والجزيل العظمة والمجد ان تقدم رسالتنا الى جلالته وتسمح لنا بكرم الطلبات المتضمنة في تلك الرسالة وهي اولا اخراج خط شريف من الباب العثماني في افراز مطرانية حلب من براة البطرك المعيقوبي الهرطيقي وان تكون قايمة بذاتها حتى ترتفع يده عنها

٤٦ ويثبت بيد الكاثوليكي ثانياً ان يكون لحقارتنا براءة نظير برات الترجمين الموجودين
في حلب المصانين تحت حماية الدولة الفرانساوية العليه وبدون هذين الامرين لا
يمكن ثبات الكنيسة بيدنا ولا شك عندنا ان غيرتكم علي ارتفاع شان الايمان
الكاثوليكي المقدس الذي تختصون انتم دايماً وحنوكم علي شقا وفقرا المسيحيين
الموجودين في هذا الاقليم والمظلومين والمضطهدين من جميع الجهات وليس لهم تعزية
سوي هذه الكنيسة يصيرانكم ان تبذلوا المجهود بذلك بالسعي الفعال وتنالوا المطلبات
المذكورة بتمامها وبما ان ليس لنا ما نكافيكم به غير التوسل الي المسيح الذي تحامون عن
بيعته ان يكافيكم عوض ذلك ثلثين وستين ومائة ويفيض عليكم روح الحكمة و
المشورة ويهبكم اضعافاً كثيرة حكمة الخايفة حتي يقال من الجميع هذا هو الذي
باركه الرب حرر في مدينة حلب في كانون الاول ١٧٧٥

ديونيسيوس مطران
سريان حلب

نامهٔ شريف از طرف مطران سريان در مدينهٔ حلب بسلطان فرانسا براي تقرير كردن
كنيسه را در يدنا مطران و براي دفع كردن ظلم از يعقوبيه

من ديونيسيوس ميخائيل مطران السريان بحلب الي الملك المسيحي الكلي الجلال والجزيل الذخر
لويز السادس عشر الغالب المظفر دايماً

ان شرف الايمان الكاثوليكي الذي حفظ دايماً سلطانكم وحاموا عنه في كل صقع ومكان
يمنحني اليوم دالة ووقوف امام جلالكم يا ايها الملك الكلي الرافة لنخبركم بنحو هذا
الايمان المقدس في طايفتنا الحقيرة ونستمد حماية جلالكم السامي لانتشاره راجياً ان
جودكم المعهود لا ياءبي من الاصغا قليلاً لمن يلتمس من حلمكم شياً مثل هذا

انه باش ترجمان قنصل الفلمنك كما قدمنا ان نثبت في حفظ المدينة من الحرك ومن السفهاء والضد ٥١
ولكن حيث ان والدنا حصل في سن الشيخوخة فمن ثم نلتمس من فتوتكم ان يكون تابعا له تحت حماية جنابكم لتظهر بركة
بركات تعقيبة الترجمان ونحن نساله تعالى ان يتويكم باكاليل الظفر ويضع عداكم تحت اقدامكم
كما انكم تنتصرون لبيعة المقدسة وحيث انه تتمتعون باكليل الملك برحمة وهدو زمانا مديدا تحصلون
على الكليل السادة الابدية الغير المضمحله تحريرا في كانون الاول سنة ١٧٧٧ في مدينة حلب

نام يعقوب بري بعض خصوص

صاحب السعادة والاقبال والسيادة والاجلال على الهم حلبي الشيخ سلطان الخفاجي ادام
الله تعالى سوابغ النعم آمين غب عرض الادعية الخالصة المستجابة ورفع الاثنية الفائحة
المستطابة لدى حضرة رفيع الشان الضارب سرادق مجده على هامة كيوان نعرض
هذا المخلص الداعي بين ايادي سعادتكم خلد الله في دولة السنية سيادتكم هو انه بخصوص
البيت ربما بلغ مسامعكم الشريفة اننا قبل نسكنه كان آل الى العطب والخراب فتكلفنا عليه
تعمير وتلبيس وترتيب وترميم كافي كما ينبغي ويليق لسكننا فراح عليه مصاريف والآن الوكيل
عندكم السيد علي متوجه لتقبيل ركابكم فالتمس منا مكتوب مستعر بعدم اعطانا له شي من كري
البيت فبموجب التماسه حررنا لسيادتكم هذه الدعا نامه لتكونوا تشريف المعلومات انما اعطينا
المذكور شي بسبب المصاريف الذي صرفناها حتى حيي البيت بعد العطب وان حصل
بخاطر سعادتكم الشريف شك بذلك ان رسمتم نرسل لطرف جنابكم دفتر مفصل بالذي
اصرفناه ان شاء الله تعالى ما عندنا خلاف قطعا فنرجو لا يبقى بخاطركم الشريف على
السيد علي من بعد الجهة ولا ريب ان كلا منا عند سعادتكم في محل الصدق والديانه
والمامول لا تخرجونا من خاطر الخطير ومهما اقتضى لسعادتكم من الخدم بطرفنا مهتمين لقضاها

ان شاء الله تعالى من عشر قصور وطال الله تعالى عمركم بالعز والسرور والدعا يوحنا بابليوز فرايتج

ورق ناصر عربي

الى جناب رفيع الجناب حضرة معلمي العزيز الاكرم موسيو برو المكرم حفظه الله تعالى
وحرسه ونجاه وجميع الشمل مرويا بجاه اوليائه وانبيائه امين عقب سلام زكي عاطر و
دعاء مستدام فاخر ووصف اشواق وشكوى هيام واتواق وانهي الطرف الى حضرة المشار اليه
باعليه سعدت ايامه ولياليه بيديه الداعي المقدم المخلص في حبه ودعائه من الصميم هو انه في اطراف
الاوقات واجمل الساعات ورد الي شريف مكتوبكم الجليل فقبلته بالسرور والفرح التبجيل وسررت
وشكرت الله تعالى على وصولكم بالصحة والسلامة الى الاسكندرية ولكنه هيج هيج ما بي من
الاشواق وحركني الم فراقك الشاق وقال لي حيا كتابك يا مولاي انفاسي لما اتاني ولكن
هاج وسواسي وتب لمنه شوقا لمرسله وبات مني على العينين والراسي وما ذكرته عن وحشتكم
وصعوبة فرقتكم فرقتكم عن الاحباب والاصحاب هذا وليله عندنا ولا سيما كما اشرتم ليس
يوجد من نستانس بهم ويديم محبتكم فاسال الكريم المنان ان كما حكم بالفرقة يمن علينا بالدعا
وينفي منا الم الحرقة فانه على كل شي قدير وبالاجابة جدير وذكرتم توصوني في اللغة التي لكم اني
احرص عليها اكراما لكم هذا من المعلوم لديه ان تحكي لعما انغافل عنها وافتر عن حرصها وتربيتها
وتبلها قبل ولدي وعزلتها من اثاركم وبها اتذكر فضلكم ومننكم ودللها مثل الغني وحفظها
على الراس والعين فيا معلمي لا تفتكر من جهتها فانها مأمونة عندي ومعززة مثل ابني لكونها من
اثركم ولكم واما من قلق ووجدي وارق على بعادكم عن عيني وغربتكم صيرني كل يوم احرم سنة اسال
الله تعالى ان لا يميتني بهذه الحسرة ويمن علي بالنظر لوجهكم الكريم فانه قادر على كل ما يشاء وارجو
والمامول والمتضرع السؤال ان لا تقطعوا عني كتبكم السارة واخباركم العامرة لانها الدين

55

12 فوجدت به فرحاً وسروراً وانقلبت الى منزلي مسروراً وبلغت به غايات السؤل و
انشدت مترنماً اقول انا منك بمكتوب كريم وجدت من البلاغة فيه رمز كتاب كلما امتد
الى ارجوابه مسكت عجزاً وقد ارسلت تقول وبعدهما ينعطف الى ما تقدم فهذه
بالتعجيه فهل رأيت قرآناً ينعطف على اسم وما بعد يوتاء لها للانتقال من اسلوب
الى اخر يقال مات زيد وورث ولده فخره بعده ولا يقال خلف فخره بعده خوفاً من
الالتباس واما قولك التاريخ الثاني لن الجنة تاءها تعد بخمسة نعم اذا سكتنا عليها
بالهاء قلنا جنة تعد بخمسة واذا كان النطق لا يمكن الا بالتاء فتحسب باربعمائة بعدها
سكة وهل يصح الميزان من غير اثبات التاء في المكان فاذا قلنا بجنة الخلد والفردوس
الى آخره يتوزن البيت لا بل ينكسر ويفسد المعنى

نامه عجيب فارسي از طرف شيخ يوسف مترجمان فرنسس

بپوسته وجود ذي جود سيد كانا سمو الحضره والمكانا اعني به عزتلو لغران سرترجمان الافرنسيس
در حفظ وحراست ملك منان بوده باشند امين پس از حمد وثنا اگر احوال اين حرف پرسش
نمائيد الحمد لله الحي واقع نيست سوا مفارقت شما اميد بخداي متعال چنانست كه آنرا
هم بوصال مبدل شود واظهار كه نموده بوديد در باب خواندن فارسي در مصر وقاهره
در جامع ازهر در رواق كردها يك شخص شيخ محمد نام سر رواق كردهاي است شما كسي را
به پيش او بفرستيد وبحه گفتگو كنيد كه بسيار فارسي دان ومرد صالح وصالح ادب وعقل
است واگر احياناً او مرده باشد يا خود نميتوان آيد شما بپرسيد كه در اين رواق هر ديگر فارسي دان كه
نميشود باقي والسلام

شيخ يوسف

نامهٔ عربي مرغوب در سؤال كردن خاطر و طلب كردن پوليچه از طرف عربي كاتبي تقبيض نجيز

الى جناب نخبة امراء الملة المسيحية ودرة اكليلها خلاصة اصدقائنا وزبدة اعيانه قنصل
طايفة الفرنساويون دامت صداقته وزادت محبته عنب عقد تأكيد المحبة وابداء
صافي المودة واكمل مزيد كثرة الاشواق الى رؤياكم على كل خير وعافية والثاني ان سألتم
عنا لله الحمد وكمال المنة بكل خير ودعتم به والذي بديه حوجة ميلك صداقتكم انه لما كان حضرة
افندينا نخبر لمحبتكم انكم تجمعوا اصحابنا التجار وتتكلموا معهم على عشرين كيس پوليچه مالوف
المعتادة الغنم في الاستانة بحيث انه مع حلول ركاب سعادته بتلك الطرف تكونوا
مهيأين ودرايتها معامله صاغ خاصة فبموجب امر سعادته سطرنا الطرف سعادتكم
محذقة الوداد ان شاء الله تعالى بوصولها والاحاطة علم محبتكم بمضمونها تجمعوا التجار
تتكلموا معهم على البوليچه العشرين كيس المذكور على وجه المشروح وان كان الذي
موجود ناقص عن المطلوب تكملوه من طرف صيدا وفهمكم كافي عن زيادة الشرح

نامهٔ عربي مرغوب اشتياق و محبت از دوست بدوست

الى جناب الذات الرضية والصفات المرضية والنفحات الزكية حضرة الاخ
بالله والصديق لوجه الله سيدي المحترم اطال الله عمره معززا مكرما عقب
اهداء سلام ممزوج بالشوق والغرام مرتبطا باسباب خلوص المحبة على الدوام وبث ثنا
سجاياه الحميدة وتسليم اطباعه ومكارم اخلاقه السعيدة ما بين خاص وعام محركه المطلوب
على محبته والدعا بنجاح مقاصده وطول عمره زمانا مستدام نخص بذلك جناب
حضرة من تتوج اسمه الكريم ما بلا السطور دامت عليه سوابغ النعم والحبور ننهي هذه التحية

المخلص ومن حصو بالموده والتنحي لمحبتكم المأثوره ويسرني بسلامتكم المحبوره بما انه غاية
مقصودي دوام الطف عليها وبغية سولي انه حيث ان هذه مدة حضي زمان بل اعوام
ما تشرفت فيها بكتاب مستطاب ينبي عن صحتكم واتصال سطوره ورسمي اليها وسابقا
لما وردت الي مشرفتكم فمن عظيم ابتهاجي وانتعاش فؤادي حررت لكم الجواب مرتين وارسلتهم
لجنابكم على طريق دمياط فما اعلم وصلوا او فقدوا وطال الزمان وانا متلهف لاستنشاق اخبار
حضرتكم وهايم وهان عليه بحركتي اشواق القلب والتوقي لحضيان اوراق سلسلة الحب
القديم والود الصافي السليم فقد اخطت على حضرتكم بتحرير هذه النميقه داعيا لجنابكم على تحقيق
خاطري بما اعهد بتشيمكم من وفا الحقيقه فان شاء الله تعالى تشاوا رغوبي وتوفروا حظوظ
باتصال مكاتبكم الكريمه الشريفه ولا تاخذوا من مقصودي بحفظ محبه تشيم كمالكم المحقه
فالاختيار والرضا لحضرتكم سيدي فان تحب الدعي وتفي بالوعد فاني ذلك المحل
الوفي لا احد عن حفظ الود ولو قصرتوا وابيتوا فاني حافظ العهود والحقوق ذوق
المفود والله تعالى عالم الضماير وفاحص القلوب والكلي واذا تشرفوني بالطلسمه الهنديه فانها
تعد عند الدعي اخر هديه والبث تحت الفضل والمنه ومهما سنح خاطركم الكريم وحررتوا
للدعي عليه ساعي بقضاه ومستعد لعمله من غير ريب وذلك على فرض عين بل على الراس
والعين ودمتم في عمر مديد وعيش رغيد وسعد جديد على كل حاسد وضد عنيد والدعا

ميخائيل صباغ

نامه ديكر از طرف همين لبناني بقنصل فرانسه براي حمايت سلطان فرانسه منم مثله باشا و ... سلطان

ايها السيد الكلي الشرف والاحترام المعروض على سيادتكم بعد الدعا المفروض وبث الاشواق

لمشاهدة طلعتكم السنيه وسماع اخبار سلامتكم المرضيه المرغوبة في صميم المطلوب

بكل حب وعافيه فالذي ننهي لحبابكم انه بعد حرو حبار دمياط توجهنا الي قدس الشريف

فزرنا الاماكن المقدسه وشكرنا الله تعالى ثم توجهنا الي دير لويزة بكسروان لتقبيل ايادي حضرة

العام المكمل الاحترام فالان وصل الي سموكم مكتوب من جناب حضرة الوزير الكلي

الصداقة بخصوص لحماية للرهبنة ومن مضمون الرسالة تفهمون سيادتكم كل شيء

في خصوص جودكم انه بعد اطلاعكم عليه تأمروا ان يجري تسجيله في الكنسليرية ونحن نحتوا علينا

بنسخة مسجلة بختم الكنسلرية لكي نحفظها بمكتبة الرهبنة قد ذكرنا لما الحا انعم به علينا

جلالة ملكنا الكلي الديانة سلطان فرانسا ابد الله دولته ونصره على اعداه فمن ثم

نحن لم نزل نبدي الشكر والثنا الجلالته الملوكيه ونطلب من عونه تعالى ان ينصره

نصر عجيب ويخضع تحت اخمصه مواكب اعداه ويرفع شانه في عليين سماه ويكون دايما

نعم العون والسعادة بحفظه تعالى على الدوام

العبد

نامهٔ مودت دربر سنه خاطر نوشته از طرابلوس شام از دوست بدوست

بعد الالقاب المعتاده يا حضرة اخونا لم ثانت علينا عين فراقكم نرجو تعالى الذي قدر

الفراق يسهل الاجتماع قريب لا يكون بعيد حتي تقضي هل مدة ايام بمشاهدتكم وان سالتم

عن المكاتيب وصلوا الينا جميعهم بل نرجوكم عدم المواخذة في قلة الجواب لاننا كنا مسافرين

دير القلادية لاجل دفع الغم والحوالي المصايب فرقت عن اياديكم فبل السماوالارض من كل

الاوجه دتمام خاطر مساعيكم والان وصل الي عندكم الكنسلير تستفهموا منه ولتدعوه

يعرف انا محبينا لحضرتكم بهذا الخصوص وان سالتم عن حضرة مصطفي بك والخواجه حكيمين

لحبتكم في كل وقت ولم يقطعوا ذكركم بالخير واهل البلد الكبار مع الصغار ولجميع نادمين

تذوره لرجوعكم هذا الطرف الرجوانهاص لهمة في الكتابة لمحبينكم بخصوص رجوعكم لاذنام لنا اخ
صديق وتصور لمحبة في قلبنا عتير حضرتكم والشاهد علي ذلك الله تعالي الفاحص القلوب والكلا
لذلك حضرة قنصل قبرس من اكبر محبينا فرجوكم تتخاوضوا مع حضرته في هذا الخصوص لان له محبين
كثير وكلامهم سالك في مدينة باريس وكل شي تطلبوه في فرنج كلكم تتيسر عليه لانكم اخونا وحضرة ابونا ملوروسين
فينا وحضرتكم شاهدين قلة الانصاف فعلوها بحقنا وحقكم لكن حاشا ان الله تعالي يضيع مثقال
ذرة ولم بعاد يلزم لحضرتكم زيادة شرح عندكم فهم يغني عن ذلك

نامهٔ ديگر مودت وفراق از دوست بدوست وعيش

مفخر تواجين الحلة السيد سرلوحه الجموع الكسنى محبة لترجمان برودم سالماً لما انا فكلما
عهدت فكيف انت وكيف حالك يضحي ذكراك مونسي ويبيت في عيني خيالك ما الشوك
فقد لم تشتعل ضراماً وكاد عدلم ان يكون غراماً حتى قال ثم الجفن بلسنة الدمع يا نار كوني
بردا وسلاما هذا كتب محب قد زرت فيك غرامه اضنا قرص الشتياق وفرقت حتي
كلامه اما تري كيف اضحي مثل النسيم سلامه يهدي اليك فرط لوعة محبة لتستعير
من طيب انفاسها نسمات الربيع وتغرد بلابل الفاظها في معناها البديع
دايماً نتذكر طيب لذة تلك الاوقات ولم نزل نتنشر حسن خلوص محبتكم لنا
ونحن دايماً انشا الله ثبوت علي المحبة ولم نبرح عنها ولا منتقل حيث نسال عنكم اينما حللتم و
اينما كنتم

نامهٔ ديگر عجبي مسجع در اشتياق نمودن ومدح كردن دوست

وبعد فالمعروض علي ترجمان كل لسان وانسان عين كل انسان نير فلك المجد
ومالك ازمة السعد جعل الله سفره غانما ورده الله الينا سالما ويسر الله له
كل المطالب مع وبوله الله المآرب ذاته امنه من المشقات ورفعه الله الي اعلا
الغايات ترجمان العصر والزمان موسيو برو لدخان انه لما ورد علينا مكتوبكم
الكريم فكان الدهن الصافي علي جسم السقيم فانشرح به فوادي المتبول وتفرغت منشد
فيه اقول اتانا منك مكتوب كريم وحدث عن البلاغة رمز كتاب كلما املت ان
اردجوابه اسلت عجزا وقد كان علينا ذلك المكتوب كقميص يوسف علي بصر يعقوب
وقد عرضته علي اهل الادب فتعجبوا منه غاية العجب وقد قراته بنيتك الست
صلونه فبكت لانها علي فرقك محزونه وقالت لي هي تبكي وتان من فرقتك
بلغه في مكتوبك عني السلام وخبره باني حرمت لذيذ المنام واسمعه ما في فوادي
من الغرام برقة شعرك والنظام ٩ سلام عليكم ما امر فراقكم ايا ليتنا من قبل فرقتكم متنا
ترى يجمع الايام شملي بقربكم ونرجع اوقات السرور كما كنا وان تفضلتم عنا بالسوال
فالحمد لله الملك المتعال طيبين ولكم علي وظيفة الدعا مقيمين وما ضر بنا من بعدكم
الا فرط بعدكم وقد ذكرت لنا في كتابك عن لذيذ كلامك وخطابك مهما
لزم لكم في طرفنا تخبرنا وعندي في رد جوابك تعلمنا فقضلك علينا سابق ولاعنانك
الا كل مناقق وقد ذكرت لنا ايضا قبل سفرنا ان نستبري من بعضنا الذمه
فمثلي ومثلك لا تقع منه بصاحبه مذمة وبلغ درجة الكمال لا يتصور فيه
ان

غایت ایله ونکین یهودینک مالنه پادشاهک یوبسی تمام طمع ایدوب
مالنک دفترینی یهودیدن استمش یهودی پادشاهک امرینه
امتثالاً بر دفتر ترقیم ایدوب انجق یالکز یوز کیسه اقچه قید ایتمش
پادشاه دفتره بر نظر صالدقده بو دفتر ساخته در مالیکز بو مبلغدن
نیچه کره افزونتر اولدوغنی مشهور الانام اولوب نچون دروغ بی فروغ
ایله بنی اغفال ایلمکه سعی ایدرسن دیو یهودیی سرزنش ایلمش یهودی
جواب ایدوب حاشا که شوکتلو پادشاهمه کذب سویلمکه جسارت ایدیم
دیار عدمدن بو عالمه بو تختة ابدو کلدن برو فقرایه صدقه یولنه توضیع
ایلدوکم مالی حساب ایتدم مجموعی یوز کیسه اقچه یه بالغ اولوب مبلغ مزبور
خالص مالم اولدیغنه بر کمسه نیک بندن جبراً اخذ ایلمکه اقتدار اولمدوغنی واضح
بوندن غیری بولنه یه مالک اولدیغمه دلیل کافی در زیرا قصوریمنه
باقی اوردن مال پادشاهک اولسون اگر پادشاهم بنی اذن بری ایتیرسه
عن قریب اجل بی امان لندن بنی جدا ایده جکینه شک یوقدر دیو سنک کلامم
ایلمش پادشاه بو کلامک مضمونندن منفعل اولوب یهودینک مالندن

قطع علاقه بيورمشلر

حكايت كنيزك بابك جنتيم

بر كور بر قز ايله تزوج ايدوب مكر كندوسندن اول بو عيبيسي الصوندوغني
حس ايتديكده تحوره كلوب قزه سرزنش ايلمكه آغاز ايتمش قز كورك
عتاب آميز كلامني عرض ايدمييوب. اكر مهرم دريغ ايسه كوزك عليل
در بلكه حاكم سنك حالك مابينده بو چندان تفاوت يوقدر ديمش
كور جواب ايدوب بر دشمني بني بو پريشان حالده قومشلر ديمش قز
رد جواب ايدوب بنم دخي بو حالده قويان بر دوستدر

بر پادشاهك وزيري بالمتين تدبير امور مملكته متضمن بر كتاب تأليف
ايدوب پادشاهه عرض و اهدا ايلدكده پادشاه بر قاچ سطر قرائت
ايتدكدنصكره عقد و حل اموره و رعايا و برايانك ضبط و ربطنه
مشتمل اولدوغني حس ايتدكده حسكيجي چغروب يتيزدر صدر عظمي
بو بنده كتوره ديكا بر اسباب كسسن چونكه وزيرم مملكته نظام و انتظام